

## Itt az Isten köztünk

*A 280. ének feldolgozása ifjúsági vegyeskarra,  
alternatim használatra*

Európa-szerte ismert és kedvelt ének a *Gott ist gegenwärtig* Gerhard Tersteegen (1697–1769) református egyházi költő éneke. Kedveltségét – közösségteremtő szövegén túl – fülbemászó dallamának köszönheti. A dallamszerző Joachim Neander nevét könnyű megjegyezni, hiszen ki ne ismerné a „Neander völgyi ősembert”. Hisszük vagy sem, a völgy kapta a nevet a dallam szerzőjéről, s nem fordítva történt: a Düsseldorf melletti patak szorosánál volt Neander kedvelt prédikáló helye, a később híressé vált barlang közelében. Halász-Táborszky Györgyi zenetörténész írása szerint Neander tudatosan ki is használta a természet kínálta visszhang lehetőségeket a sziklafalak között. Kis fantáziával magunk is felismerhetjük a dallam „visszhangmotívumait”.

A most közreadott kis feldolgozás évekkal ezelőtt a Deák Téri Ev. Gimnázium diákjainak készült, a hétfő reggeli iskolai áhítaton használtuk váltakozó (*alternatim*) énekként. A páratlan sorszámú versszakokat a teljes közösség, a párosokat az énekkar szólaltatta meg.

A dallam megoszlik az alt és a szoprán szólam között, míg az utolsó dallamsorban – apró ritmikai változtatással – kánon alakul ki közöttük. Az ellenszólamok egyszerűsége törekednek, mind dallamosságuk, mind ritmusaik szinte lapról olvashatóak a szolfézst tanuló diákoknak.

Bence Gábor

# 280 Itt az Isten köztünk

## Iffúsági vegyeskarra

EvÉk 280  
Gerhard Tersteegen

J. Neander (1650-1580)  
Bence Gábor feldolgozása

2. Itt az Is - ten köz - tünk, ő, a - kit  
Szent, szent, szent az Is - ten, é - ne - kel - nek  
4. *Át* meg át - jársz min - dent. *Rám* en - gedd  
*Mint* a kis vi - rág is ki - bom - lik,

2. Itt az Is - ten köz - tünk, ő, kit éj - jel - nap - pal  
Szent, szent, szent az Is - ten! Né - ki é - ne - kel - nek  
4. *Át* meg át - jársz min - dent. *Rám* ra - gyog - ni en - gedd  
*Mint* a kis vi - rág is *Ma - gá - tól* ki - bom - lik,

2. Itt az Is - ten köz - tünk, ő, kit éj - jel - nap - pal  
Szent, szent, szent az Is - ten! Né - ki é - ne - kel - nek  
4. *Át* meg át - jársz min - dent. *Rám* ra - gyog - ni en - gedd  
*Mint* a kis vi - rág is *Ma - gá - tól* ki - bom - lik,

5

An- gyal - se - reg áld, ma - gasz - tal. Ó, U - runk, Halld sza - vunk,  
A meny - nye - i bol - dog lel - kek. Add, U - ram, Vi - dá - man  
É - let - a - dó, ál - dott Lel - ked!  
Rá ha csön - des fé - nyed om - lik.

An- gyal - se - reg áld, ma - gasz - tal. Ó, U - runk, Halld. sza -  
A meny - nye - i bol - dog lel - kek. Add, U - ram, Vi - dá -  
É - let - a - dó, ál - dott Lel - ked!  
Rá ha csön - des fé - nyed om - lik.

An- gyal - se - reg áld, ma - gasz - tal. Ó, U - runk, Halld sza -  
A meny - nye - i bol - dog lel - kek. Add, U - ram, Vi - dá -  
É - let - a - dó, ál - dott Lel - ked!  
Rá ha csön - des fé - nyed om - lik.

12

Ha mi, ki - csiny né - ped Hó - do - lunk te - né - ked!  
Fé - nyes - sé - ged lát - nom, S or - szá - god mun - kál - nom!

vunk, Ha mi, ki - csiny né - ped Hó - do - lunk te - né - ked!  
man Fé - nyes - sé - ged lát - nom, S or - szá - god mun - kál - nom!

vunk, Ha mi, Hó - do - lunk te - né - ked!  
man Fé - nyed lát - nom, És mun - kál - nom!